

Innovation: Le système de serrage de sécurité Zeta

Le nouveau système de sécurité Zeta offre de grands avantages par rapport à l'ensemble des systèmes de serrage usuels. On retrouve des pinces de serrage sur de nombreux équipements : les outils statiques et rotatifs, les têtes de perçage et de fraisage multi-broches, les têtes à renvoi d'angle, les tours et les centres de fraisage, ainsi que les tours multi-broches destinés à des industries diverses telles que les techniques médicales, l'horlogerie, la sous-traitance, etc.

Pour ces tours multibroches, il n'existait pas jusqu'à présent de systèmes de serrage fiables avec lesquels on puisse réaliser des opérations de serrage sans risque suivant des couples de rotation précis et suffisants. Le nouveau système de serrage de sécurité Zeta a été développé précisément dans ce but. Il offre des possibilités inattendues par comparaison à tous les systèmes de serrage à pince connus jusqu'ici. Il est interchangeable avec l'ensemble de systèmes de serrage conformes aux normes DIN 6499 et DIN 6388 du marché. L'opérateur machine a le choix entre différents systèmes selon ce qui lui convient le mieux. L'énorme force de serrage est transmise à l'écrou par l'intermédiaire d'un profil de sécurité unique qui élimine tous risques de glissement.

Déraper n'est plus possible

Il en résulte l'élimination du risque de blessure causée par le dérapage à proximité d'outils coupants, risque qui est toujours très important habituellement. Du fait de l'utilisation de raccords standardisés, il est possible d'utiliser n'importe quel cliquet ou n'importe quelle clé dynamométrique pour le serrage ou le desserrage. Le système est proposé aussi bien sous forme d'écrou-raccord avec filetage intérieur que d'écrou de serrage intérieur avec filetage extérieur.

Il est important ici que l'écrou de serrage se verrouille directement avec la partie avant de la pince de serrage. Cela évite le dépôt de copeaux devant la pince de serrage.

Le fait que l'ensemble des outils d'usinage puissent toujours être serrés par la voie la plus courte constitue un autre avantage. Ainsi, même pour les petits diamètres, il ne peut pas y avoir de zones instables dues à l'oubli par « pontage » de



Le système de serrage de sécurité Zeta pour pinces de serrage DIN6499 et DIN6388.

Das neue Zeta Sicherheitsspannsystem für Spannsystemen nach DIN6499 und DIN6388.

New Zeta safety collet clamping system for collets like ER - DIN6499 and OZ - DIN6388.

surfaces d'utilisation ou de serrage situées devant la pince. L'écrou de serrage est également disponible pour tous les systèmes de serrage d'étanchéité usuels. Ainsi, il est possible de travailler sans problème avec des outils avec l'arrosage intégré. ►

Travail sur objectifs et partenariat



« Nous entretenons des relations clientèles étroites, parce qu'elles sont la base du succès. »



NOS PRESTATIONS – VOTRE AVANTAGE

Nous comptons parmi les premiers fournisseurs de machines-outils en Suisse. Grâce à notre vaste gamme de machines et une direction de projets professionnelle, nous sommes pour vous le partenaire idéal.

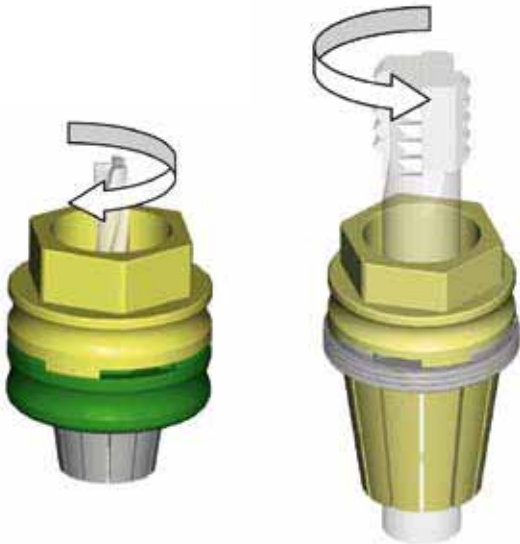
Nos prestations vous intéressent ? Nous reprendrons volontiers à vos questions et à vos demandes d'offres !

Schneider mc Machines-outils
Téléphone +41 (0)24 441 72 13
E-Mail info@schneidermcsa.ch
Internet www.schneidermcsa.ch

Schneider mc SA
WERKZEUGMASCHINEN MACHINES-OUTILS

Innovation: Das Zeta Sicherheitssystem...

Das neue Zeta Sicherheitssystem bietet Ihnen enorme Vorteile gegenüber allen gängigen, am Markt erhältlichen Spannsystemen. Mit Spannzangen werden vielerlei Spannmittel ausgestattet u. a. einfache rotierende Spindelwerkzeuge, Vielspindelbohr- und Fräsköpfe, Gerade- und Winkelaggregate, auch Dreh u. Fräszentren, sowie auch Multispindel-drehmaschinen im Bereich Massen und Langdrehteile für diverse Industriebereiche, wie Medizintechnik, Uhrenhersteller, Zulieferindustrie etc.

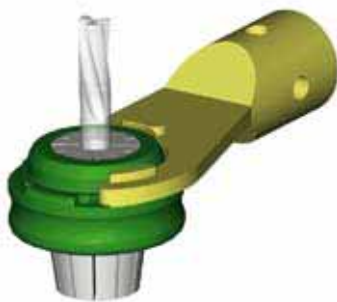


Système Zeta ERST (à gauche) et Zeta ER (à droite) avec écrou de serrage EDS/ED.

ERST- Zeta (links) und ER - Zeta (rechts) Spannmutter in Kombination mit EDS/ED - Zeta Eindrehhilfe.

ERST- Zeta (left) and ER - Zeta (right) collets nut attached with EDS/ED- Zeta screw-on-adapters.

Gerade bei diesen Multispindeldrehmaschinen gab es bis heute keine betätigungssicheren Spannsysteme mit denen man gefahrlos Spannvorgänge mit exakten und auch ausreichenden Drehmomenten ausführen konnte. Genau für diesen Bereich wurde unser neues Zeta Sicherheitssystem entwickelt. Das System bietet ungeahnte Möglichkeiten im Vergleich zu allen bisher bekannten Spannsystemen für Spannzangen. Es ist austauschbar mit sämtlichen auf dem Markt eingeführten Spannsystemen nach DIN6499 und DIN6388. Durch verschiedene Bedienelemente hat der Maschinenbediener die Wahl, das für ihn Günstigste auszuwählen. Die enorme Anzugskraft wird durch ein neuartiges Sicherheitsprofil abrutschsicher vom Bedienelement, auf die eigentliche Spannmutter übertragen.



Adaptateur de couple ETET Zeta en combinaison avec le système ERST Zeta

ETET- Zeta Drehmomentadapter in Kombination mit ERST- Zeta Spannmutter
ETET- Zeta torque adapter attached with ERST- Zeta collet nut

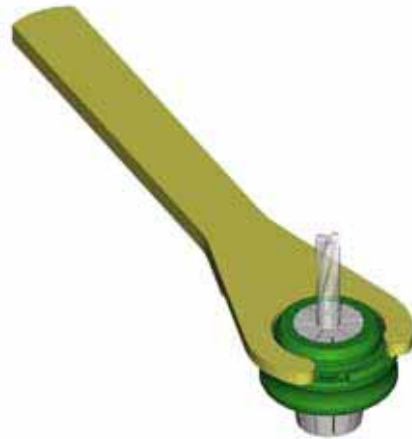
Abrutschen ist nicht mehr möglich!

Dadurch entfällt auch die hohe Verletzungsgefahr, die durch das Abrutschen im Bereich von scharfen Werkzeugen grundsätzlich immer sehr hoch ist. Durch den Einsatz von standardisierten Verbindungsanschlüssen, kann jede üblich Ratsche oder jeder übliche Drehmomentschlüssel zum Spann- u. Lösevorgang genutzt werden. Das System wird sowohl als Überwurfmutter mit Innengewinde, wie auch als innenliegende Spannmutter mit Aussengewinde angeboten. Wichtig dabei ist, dass die Spannmutter jeweils direkt mit der Vorderseite der Spannzangen abschließen. Es ist somit nicht möglich, dass sogenannte Späneablagerungen vor der Spannzange entstehen können.

Ein zusätzlicher Vorteil besteht darin, dass sämtliche Bearbeitungswerkzeuge immer auf dem kürzesten Weg eingespannt werden können und somit vor allem bei kleinen Durchmessern keine instabile Spannsituation durch Überbrückung von konstruktionsbedingten vor der Spannzange liegenden Bedien- oder Anzugsflächen auftreten können. Das Sicherheitssystem gibt es auch für die gängigsten am Markt eingeführten Dichtspannsysteme. Somit kann auch ohne Probleme mit Innengekühlten Werkzeugen gearbeitet werden.

Innovation: the Zeta collet clamping system!

The New Zeta collet clamping system offers the market a much better advantage to solve most collet clamping problems. Collets are used in a lot of different variations such as; static and rotating tools, multi-spindle heads, Swiss-turn lathes, angle-heads in different sectors like automotive ,aircraft, various metal, medical, wood and plastic manufacturers.



Système de serrage ERST Zeta avec sa clé de serrage

ERST- Zeta Spannmutter in Kombination mit ESP- Zeta Spannschlüssel
ERST- Zeta collet nut attached with ESP- Zeta spanner wrench

In each of these fields no one offers, until today, an absolutely safe collet clamping system with the addition of the possibility to lock the collets with extremely high torque moments, also in very complicated applications with limited space around and between the spindles in multi-spindle machines. The New Zeta Collet Clamping Systems offers a lot of advantages. Everyone in the machine industry is aware of different collet systems like ER - DIN6499, OZ - DIN6388, and various others. All these systems have problems with the proper application of torque by using spanner wrenches in most cases. Exactly for this purpose Zollmann GmbH developed a solution with the New Zeta collet nut system. The New Zeta system provides a lot of unique and unexpected possibilities that never have been offered before by other popular collet



Système de serrage standard ERST Zeta
 ERST - Zeta Standard Spannmutter
 ERST - Zeta standard collet nut.



Système de serrage ERSD - Zeta pour systèmes étanches Regofix.
 Dichtspannmutter ERSD - Zeta für Regofix - Dichsystem.
 Seal nut ERSD - Zeta for Regofix-sealing washers.



ERM - Zeta mini écrou de serrage.
 ERM - Zeta Mini - Spannmutter.
 ERM - Zeta mini-collet nut.

clamping systems. The New Zeta system is completely exchangeable with all spindles in single situations, aggregates, multi-spindle heads, and Swiss turn lathes which use ER-DIN6499 or OZ-DIN6388 collet systems.

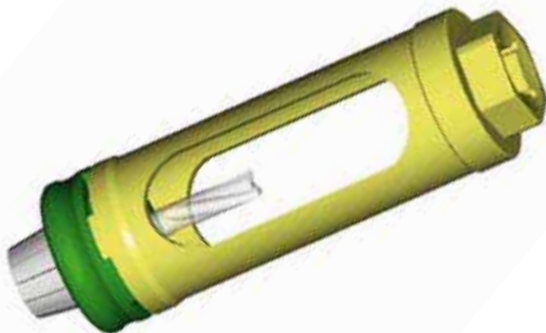
Slipping out is no longer possible

The unique operating tools that this new system offers, gives the machinist a choice of what tools best suits their preference. Zollmann offers standardized tool connectors in 1/2,

3/8, and 1/4 inch sizes and various hexagons. The enormous torque power of this system has been optimized by a new unique security profile that eliminates slipping out while clamping the tools.

Zollmann suggests to its customers to improve working quality and ease of operation by upgrading and updating their old worn collet nuts. The proper use of torque wrenches together with the correct specified torque moments is a must in the future and should be applied to all successful working machinery facilities in the world. The multiple possibilities of the new clamping system, gives the customer a lot of variations for all kinds of spindle situations. Additionally the Zeta system can also be used with popular sealing disc systems currently used for internally cooled cutting tools. The Zeta system is patent pending.

To conclude, Mr Zollmann says: "Did this article spark your interest? If yes, please request more information by email, telephone, or look up our website: www.zollmangmbh.de".



Système de serrage standard ERST - Zeta associé avec adaptateur de couple ECS.
 ERST - Zeta Spannmutter in Kombination mit ECS - Zeta Drehmomentstecknuss.
 ERST - Zeta collet nut attached with ECS - Zeta torque-nut.

Zollmann GmbH
 Uhlandstraße 3
 Postfach (P.O.Box) 1313
 D-72820 Sonnenbühl - Udingen
 Tél. +49 (0)7126-9292-0
 Fax +49 (0)7126-1220
 ISDN-Fax +49 (0)7126-9292-22
info@zollmangmbh.de
www.zollmangmbh.de

Haute vitesse et moteur IPM à couple élevé



CENTRE D'USINAGE TRÈS PERFORMANT BROTHER SÉRIE TC

Haute précision, technologie éprouvée et design compact, telles sont quelques-unes des caractéristiques du centre d'usinage BROTHER.

- Imbattable en taraudage rigide
- Disponibilité et productivité élevées
- Construction compacte et stable
- Accélération de broche ultracourtes

Schneider mc Machines-outils
 Téléphone +41 (0)24 441 72 13
 E-Mail info@schneidermcsa.ch
 Internet www.schneidermcsa.ch

Schneider mc SA
 WERKZEUGMASCHINEN MACHINES-OUTILS